



USAID
FROM THE AMERICAN PEOPLE



Un outil pour encadrer les discussions entre les spécialistes de la nutrition et de l'agriculture



Le Programme TOPS

Décembre 2017

Un outil pour encadrer les
discussions entre les spécialistes
de la nutrition et de l'agriculture

Le programme d'appui à la performance technique et opérationnelle/ Technical and Operational Performance Support (TOPS) est le mécanisme d'apprentissage financé par l'USAID / Food for Peace qui génère, documente, diffuse et met en application l'information, les connaissances et les pratiques prometteuses de la plus haute qualité dans le cadre des programmes d'aide alimentaire au développement, pour faire en sorte qu'un plus grand nombre de communautés et de ménages bénéficient des investissements du Gouvernement américain pour la lutte contre la faim dans le monde. Grâce au renforcement des capacités techniques, au programme de petites subventions pour supporter la recherche, à la documentation et l'innovation, et à une communauté de pratique en ligne (le réseau Sécurité alimentaire et Nutrition), le programme TOPS permet aux responsables opérationnels des programmes de sécurité alimentaires et à la communauté des donateurs, d'avoir un impact durable sur la vie de millions de personnes parmi les plus vulnérables du monde.

Le programme TOPS s'appuie sur l'expertise de ses partenaires du consortium : CORE Group (gestion des connaissances), Food for the Hungry (changement social et comportemental), Mercy Corps (gestion de l'agriculture et des ressources naturelles) et TANGO International (Suivi et évaluation). Save the Children apporte son expérience et son expertise dans les domaines de la gestion de vivres, du genre, de la nutrition et de la technologie alimentaire, et assure la gestion de cette subvention de 30 millions de dollars US sur 7 ans (2010-2017).

Avis de non-responsabilité :

Le programme TOPS (Technical and Operational Performance Support) a été rendu possible grâce au généreux soutien et à la contribution du peuple américain à travers l'Agence américaine pour le développement international (USAID). Le contenu de cet outil a été créé par le programme TOPS et ne reflète pas nécessairement le point de vue de l'USAID ou du gouvernement des États-Unis.

Citation recommandée :

Jennings, J. ; Friedman, L. 2017. *Un outil pour encadrer les discussions entre les spécialistes de la nutrition et de l'agriculture*. Washington, DC : Le Programme TOPS.

Crédits photo :

Photos de couverture : Caroline Trutmann / Save the Children

Contact :

The TOPS Program
c/o Save the Children
899 N Capitol Street NE, Suite 900
Washington, DC 20002
info@thetopsprogram.org
www.thetopsprogram.org

Table des matières

Remerciements	1
Introduction	1
Aperçu	2
Étape 1 : Liste composites des cultures	6
Étape 2 : Évaluations par secteur distinct (Nutrition et Agriculture).....	7
Étape 3 : Discussion et établissement des priorités	8
Étape 4 : Implications pour la mise en œuvre du projet.....	10
Annexe A : Canevas de travail pour l'Étape 2	12
Partie 1 : Evaluation par les spécialistes de l'agriculture.....	13
Partie 2 : Evaluation par les spécialistes de la nutrition	17
Annexe B : Canevas de travail pour Etape 3 (pour tout le personnel)	21
Annexe C : Canevas pour l'Étape 4 (tous le personnel)	25

Remerciements

Le programme TOPS aimerait remercier les membres du groupe de travail sur la nutrition du CORE Group : **Jennifer Burns, Diane DeBernardo et Ingrid Weiss**, qui ont testé cet outil et fourni des commentaires au cours de son développement.

Ce document est en évolution permanente. Veuillez envoyer vos contributions, commentaires ou suggestions sur l'outil à TOPSNutritionAgricultureTool@gmail.com.

Introduction

Merci pour l'intérêt que vous portez à cet *outil pour encadrer les discussions entre les spécialistes de la nutrition et de l'agriculture*.

Les techniciens de l'agriculture et de la nutrition ont des perspectives et des priorités uniques. Unir ces points de vue lors de la conception des activités d'un programme est un défi commun. En s'appuyant sur leurs compétences analytiques combinées, cet outil favorise le dialogue entre les spécialistes de l'agriculture et les spécialistes de la nutrition dans la conception conjointe d'interventions visant à améliorer la nutrition des plus vulnérables que sont les femmes et les enfants de moins de deux ans.

L'outil fournit aux responsables de l'agriculture et de la nutrition travaillant au sein des projets, quatre étapes conviviales à travers lesquelles ils peuvent mettre ensemble leurs compétences et leur expertise pour sélectionner conjointement et prioriser les cultures agricoles à promouvoir au niveau du ménage pour une intervention plus efficace du projet. L'outil permet aux deux équipes sectorielles d'articuler clairement leurs processus de réflexion sur la sélection des cultures et de mieux comprendre les opportunités et les défis des deux perspectives pour décider ensemble des meilleures cultures à promouvoir dans un projet spécifique.

Objectif : L'objectif de cet outil est de faciliter le processus pour le choix consensuel, par les techniciens de la nutrition et de l'agriculture, d'une courte liste de cultures prioritaires répondant simultanément aux priorités agricoles et nutritionnelles, et qui sera promue dans la principale parcelle agricole familiale dans une zone géographique prédéterminée ou une zone de projet.

A qui s'adresse cet outil ? : Cet outil a été créé pour les techniciens d'agriculture et de nutrition impliqués dans la planification et / ou la mise en œuvre des programmes de développement financés par l'USAID.

Quand utiliser cet outil ? : L'utilisation de cet outil est plus appropriée au moment de la conception ou de la planification détaillée d'un projet.

Au moment d'utiliser cet outil, il serait idéal d'avoir effectué au préalable, des évaluations agricoles typiques (étude du contexte agro écologique, étude des opportunités de marché existantes, etc.) et des évaluations nutritionnelles typiques (analyse des habitudes alimentaires locales et principales carences nutritionnelles, identification des aliments nutritifs disponibles et sous-utilisés, contraintes à la cuisson, etc.). Cependant, si les techniciens agricoles et de nutrition connaissent assez bien le contexte local - ou si une évaluation sommaire préliminaire rapide a été conduite à l'aide d'entretiens ou de groupes de discussion, et donne des informations clés - il est recommandé de poursuivre cet exercice. Dès que des évaluations plus approfondies seront disponibles, il sera toujours possible de revenir à cet outil pour apporter des modifications aux décisions prises si nécessaire.

Cet outil ne couvre pas les activités et programmes potentiellement sensibles à la nutrition que sont : l'élevage de bétail / volaille / poisson, la transformation et le stockage post-récolte ou les actions liées au genre visant à renforcer le pouvoir de décision des femmes en matière de gestions des récoltes ou du revenu des ménages.

Aperçu

Cet outil est organisé en quatre étapes. La figure 1 montre la progression des quatre étapes. Des instructions et des conseils spécifiques pour chaque étape sont donnés dans les pages suivantes.

Étape 1 : Liste composites des cultures. À partir de la connaissance du contexte local et / ou des activités préalables d'évaluation agricoles et nutritionnelles, les techniciens d'agriculture et de nutrition élaborent séparément une liste de cultures à prendre en compte au cours de cette activité pour ensuite joindre ces deux listes et en faire une seule.

- **Résultat :** À la fin de l'étape 1, les techniciens d'agriculture et de nutrition disposent d'une liste composite de cultures à évaluer par les spécialistes de chaque secteur en vue d'une éventuelle inclusion dans le projet.

Étape 2 : Évaluations par secteur distinct (Nutrition et Agriculture). Les techniciens de l'agriculture et les techniciens de nutrition évaluent séparément les différentes cultures de la liste composite en fonction de leurs connaissances techniques sur le potentiel, de chaque culture, à contribuer aux objectifs du projet.

- **Résultat :** À la fin de l'étape 2, les techniciens d'agriculture et de nutrition auront achevé des évaluations sectorielles qui : 1) examinent chaque culture potentielle sur la base de critères spécifiques ; 2) résumant les principaux avantages et inconvénients de chaque culture selon leur secteur ; et 3) fournissent une appréciation du potentiel de contribution aux objectifs du projet pour chacune des cultures.

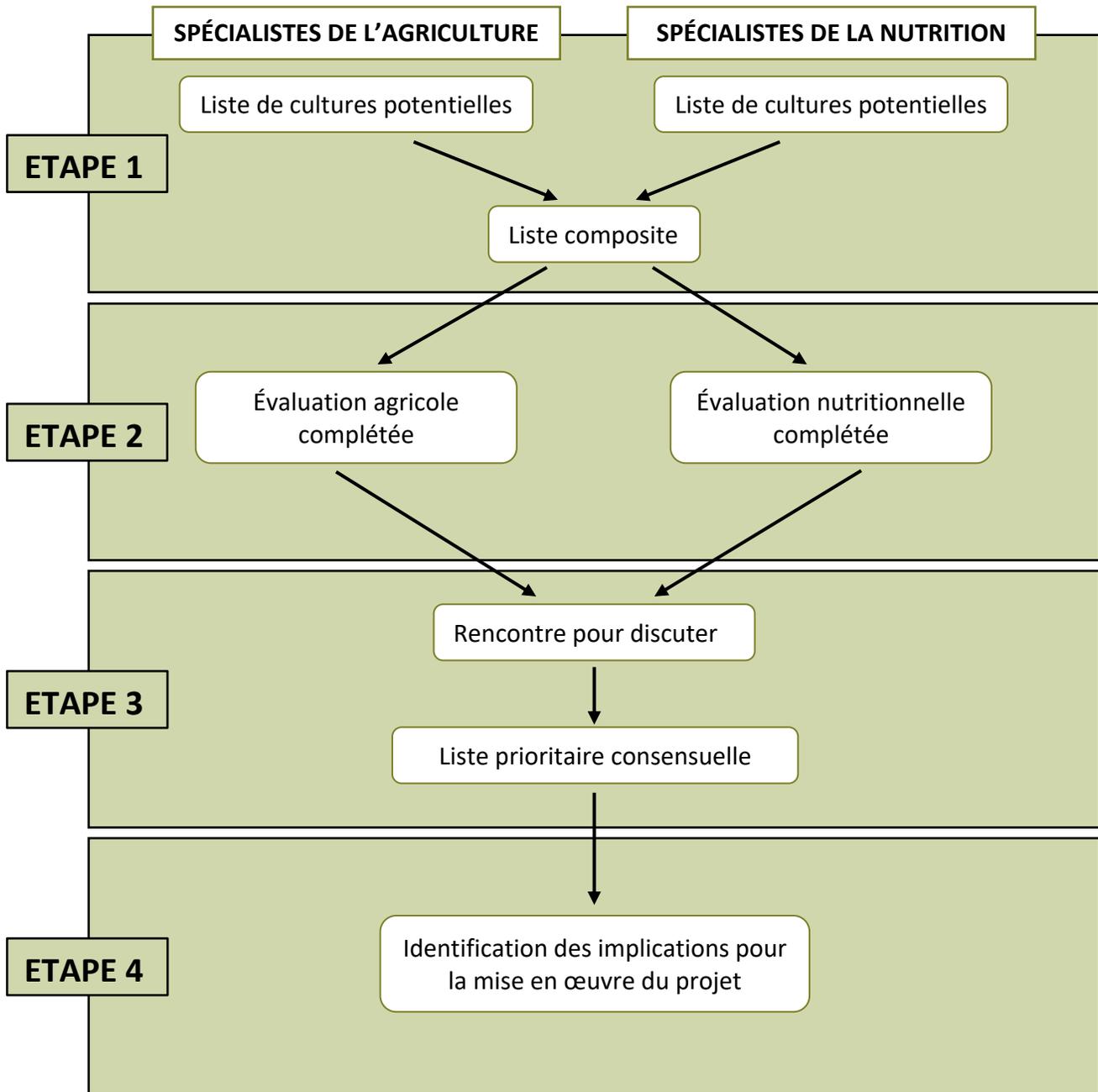
Étape 3 : Discussion et établissement des priorités. À ce stade, les personnels des deux secteurs se réunissent pour partager leurs notes et échanger afin de s'entendre sur une courte liste prioritaire de culture.

- **Résultat** : à la fin de l'étape 3, le personnel de projet produit une liste finale consensuelle des cultures prioritaires à soutenir dans le projet.

Étape 4 : Enfin, les techniciens d'agriculture et de nutrition identifient les **Implications pour la mise en œuvre du projet** (par exemple, les techniciens agricoles doivent orienter les agriculteurs vers des cultures moins connues ou les techniciens de nutrition doivent informer les ménages sur les avantages nutritionnels et les modes de préparation des cultures moins connues) afin de s'assurer d'un impact optimal sur le bien-être des ménages et le statut nutritionnel des femmes et des enfants vulnérables.

- **Résultat** : à la fin de l'étape 4, les rôles et les responsabilités dans la mise en œuvre du projet spécifiques à chaque membre du personnel, sont consolidés dans un document afin d'assurer le succès des cultures sélectionnées.

Figure 1: Organiser une discussion entre les spécialistes de l'agriculture et de la nutrition



Des conseils sont fournis dans des encadrés tout au long du document. Ils donnent des idées et des éléments à considérer lors de vos réflexions sectorielles et de vos discussions de groupe.

Conseil : Les points à considérer dans les évaluations sectorielles et discussions intersectorielles de l'étape 1 à 3 sont les suivants:

- Est-il nécessaire d'étendre la disponibilité annuelle des cultures de base ?
- Est-il nécessaire d'introduire des cultures vivrières « améliorées » (par exemple bio-fortifiées, résistantes à la sécheresse)?
- Si de nouvelles cultures sont introduites, seront-elles consommées par les femmes enceintes / allaitantes et par les enfants de moins de deux ans?
- La production agricole des ménages peut-elle être diversifiée par l'introduction de cultures riches en nutriments clés qui font défaut dans le régime alimentaire local?
 - Cultures riches en énergie (par exemple, huiles / graisses)
 - Cultures riches en protéines (par exemple, légumineuses)
 - Cultures riches en vitamine A (précurseurs)
 - Cultures riches en fer
 - Cultures riches en d'autres nutriments
- Y a-t-il des cultures qui ont une teneur modérée en certains nutriments d'intérêt mais qui peuvent être consommées en grande quantité?
- Comment les différentes cultures affectent-elles la charge de travail des femmes et le temps disponible pour les soins et l'alimentation des enfants?

Les orientations pour la planification de la mise en œuvre du projet à l'étape 4 devraient se concentrer sur les rôles et les responsabilités des techniciens de l'agriculture et de la nutrition pour répondre aux attentes suivantes concernant les voies indirectes menant à une bonne nutrition :

- Une production diversifiée qui contribuera à l'augmentation du revenu des ménages dont une partie servira à acheter des aliments nutritifs qui répondent aux besoins nutritionnels des femmes et des enfants de moins de deux ans.
- La clarification du processus par lequel les activités sur la chaîne de valeur mèneront à un meilleur état nutritionnel pour les femmes et les enfants de moins de deux ans.

Des canevas de travail pour chacune des étapes sont disponibles au téléchargement via ce [lien](http://www.fsnnetwork.org/tool-framing-discussion-between-agriculture-and-nutrition-specialists): (<http://www.fsnnetwork.org/tool-framing-discussion-between-agriculture-and-nutrition-specialists>).

Étape 1 : Liste composites des cultures

Objectif : L'objectif de l'étape 1 est de créer une liste composite de cultures à évaluer par les spécialistes de l'agriculture et de la nutrition en vue d'une éventuelle inclusion dans le projet.

Instructions : Les équipes de l'agriculture et de nutrition devraient se réunir séparément à l'étape 1A et partager leurs résultats à l'étape 1B. Une simple feuille de papier suffit pour l'étape 1A.

A. De votre point de vue, sélectionnez au moins cinq cultures (y compris les cultures arboricoles) dont le projet devrait envisager la promotion. Les équipes sont encouragées à inclure au moins une culture dans chacune des catégories suivantes : aliment de base, légumineuses ou noix, légumes, et fruits. De cette façon, la liste peut assurer une bonne gamme d'aliments qui peuvent contribuer à améliorer l'alimentation, ainsi qu'une gamme d'opportunités liées à l'agriculture (telles que la culture intercalaire). Énumérer les cultures séparément afin de faciliter l'étape suivante d'évaluation et de classification. Vous pouvez regrouper uniquement les cultures ayant des caractéristiques agricoles et nutritionnelles similaires (par exemple, les légumes-feuilles vert foncé).

Conseil : Aucune des deux équipes n'a besoin de prendre en compte les objectifs de l'autre équipe à cette étape. Les techniciens de l'agriculture doivent dresser la liste de toutes les cultures à promouvoir par le projet d'un point de vue agricoles. Tandis que les techniciens de nutrition dressent la liste de toutes les cultures à promouvoir par le projet selon leur potentiel d'amélioration de la nutrition des femmes et des enfants dans la fenêtre des 1 000 premiers jours (C'est-à-dire de la conception (début de la grossesse) jusqu'à l'âge de deux ans).

B. Créez une liste composite. Chaque équipe partage sa liste de culture initiale avec l'autre équipe. Chaque équipe ajoute les cultures de l'autre équipe qui ne figurent pas déjà dans la sienne. Cette liste composite de cultures doit être transcrite dans l'annexe A, partie 1 si vous êtes un spécialiste de l'agriculture et à l'annexe A, Partie 2 si vous êtes un spécialiste de la nutrition.

Conseil : À ce stade, le partage est uniquement destiné à vous permettre de comparer les évaluations ultérieurement. Ne discutez pas ou ne débattiez pas des sélections à cette étape. Il s'agit seulement d'utiliser la même liste composite complète de cultures lors de l'évaluation faite de façon indépendante par les équipes de l'agriculture et de la nutrition.

Étape 2 : Évaluations par secteur distinct (Nutrition et Agriculture)

Objectif : L'objectif de l'étape 2 est de créer deux listes de cultures prioritaires distinctes : 1) une selon la perspective des spécialistes de l'agriculture ; et 2) une selon la perspective des spécialistes de la nutrition.

Canevas de travail :

- **Étape 2 : Évaluation par les spécialistes de l'agriculture (voir [l'Annexe A, partie 1](#))**
- **Étape 2 : Évaluation par les spécialistes de la nutrition (voir [l'Annexe A, partie 2](#))**

Instructions :

Les équipes d'agriculture et de nutrition devraient travailler séparément tout au long de l'étape 2. À la fin de l'étape 1, les équipes ont transcrit la liste composite des cultures élaborées dans le canevas de travail appropriée (Annexe A, partie 1 pour les spécialistes de l'agriculture et à l'Annexe A, partie 2 pour les spécialistes de la nutrition).

A. Évaluer chaque culture en fonction des critères inclus dans la section verte de l'outil d'évaluation. Si l'évaluation et la note attribuée varient selon les zones géographiques du projet, créez au besoin, des feuilles de travail additionnelles que vous identifiez par zone géographique. Adapter le canevas de travail au besoin pour saisir tous les critères importants dans votre prise de décision ; si un critère n'est pas jugé important pour un projet spécifique, la case correspondante peut être laissée vide, si des critères essentiels et ne figurent dans l'outil, vous pouvez les ajouter en créant des lignes au bas de la section verte.

Conseil : Si aucune évaluation approfondie de l'agriculture ou de la nutrition n'a encore été effectuée, cette information peut provenir des connaissances empiriques du personnel sur le contexte local et / ou d'entrevues avec des informateurs clés ou de groupes de discussion. Après une évaluation plus approfondie (par exemple sur les opportunités de marché), il serait bon de réexaminer les décisions finales pour faire des ajustements si nécessaire.

B. Résumez les avantages et les inconvénients de chaque culture dans la section bleue de l'outil d'évaluation. Inclure tous les avantages ou inconvénients essentiels déjà mentionnés dans la section verte, ainsi que d'autres informations pertinentes, qui influenceront la sélection des cultures du point de vue de votre secteur.

Conseil : C'est un bon moment pour considérer tous les effets sur l'autonomisation des femmes, sur la charge de travail de femmes, et / ou sur le temps disponible pour les soins et l'alimentation des enfants.

C. Donner une notation finale pour chaque culture comme choix potentiel sa promotion au cours du projet dans la section grise de l'outil d'évaluation. Sur la base des évaluations précédentes, chaque culture devrait être classée selon son potentiel, soit : élevé, moyen ou faible. Rappelez-vous que le classement est subjectif et non rigide ; il est basé sur la perspective générale de votre équipe après discussion et peut être modifié après discussion avec l'autre équipe.

Etape 3 : Discussion et établissement des priorités

Objectif : L'objectif de l'étape 3 est de produire une liste finale consensuelle des cultures à promouvoir par le projet.

Canevas de travail :

- **Étape 3 : Décisions conjointes (voir [l'Annexe B](#))**

Instructions :

- A. Partagez et passez en revue les canevas de travail de l'étape 2. Aux étapes 1 et 2, chaque équipe a élaboré et évalué une liste de cultures qui permettrait d'atteindre les objectifs du projet, en fonction de leurs connaissances techniques et de leur point de vue. Chaque équipe devrait maintenant prendre le temps d'examiner l'évaluation faite par l'autre équipe.
- B. Organisez une rencontre pour discuter des résultats de l'étape 2. Transcrivez vos notes d'équipe sectorielle produites à l'étape 2 dans les lignes grises du canevas pour l'étape 3. Expliquez votre processus de réflexion et donnez la justification de votre notation à l'autre équipe.

Conseil: Cette discussion est une excellente occasion pour les spécialistes de la nutrition d'approfondir leurs connaissances sur les défis de certaines cultures en écoutant leurs collègues de l'agriculture, et pour les spécialistes de l'agriculture d'en apprendre davantage sur les nutriments manquants dans l'alimentation des femmes et des enfants vulnérables.

- C. Mettez-vous d'accord sur les principaux avantages et inconvénients de chaque culture pour le projet, et remplissez les rangées vertes du canevas de travail de l'étape 3. Pendant que vous discutez, inscrivez ensemble les avantages et inconvénients essentiels pour le projet.

Conseil : Les avantages et les inconvénients inscrits ne devraient pas être une répétition des évaluations individuelles, mais plutôt un résumé des points les plus importants qui ont émergés de la discussion par rapport au projet dans son ensemble.

- D. **Inscrivez la contribution clé de chaque culture au bien-être du ménage sur la ligne brun-clair.** Cette contribution peut être : a) Indirecte - Amélioration du revenu des ménages pour l'achat d'aliments nutritifs ; b) Amélioration directe des apports en nutriments des nourrissons (de 6 à 24 mois) ; c) Amélioration directe des apports en nutriments des femmes enceintes ; et / ou d) l'amélioration directe de la sécurité alimentaire des ménages durant toutes les saisons.

Conseil: utilisez ces éléments pour vous assurer que votre sélection finale soit équilibrée et assure ces différentes contributions. Il est souhaitable que la liste finale des cultures contienne au moins une à deux cultures qui contribuent à améliorer directement l'alimentation des femmes et des enfants au cours des 1 000 premiers jours.

E. Inscrivez toutes les décisions conjointes d'inclusion ou d'exclusion pour chaque culture sur la ligne bleue de l'outil d'évaluation (canevas de travail de l'étape 3). Prenez en compte toutes les discussions précédentes et choisissez ensemble les cultures à inclure ou à exclure des activités de promotion du projet. Les deux équipes devraient déterminer ensemble le nombre de cultures de la liste finale en fonction des ressources disponibles pour le projet.

Conseil : La liste finale des cultures ne doit pas forcément inclure que les cultures ayant eu une note élevée de la part des deux équipes - Elle peut contenir une combinaison de notes élevées et moyennes.

Voici des orientations, advenant une situation où les notes données par les équipes diffèrent.

Si l'équipe **Nutrition** donne une **note élevée** à une culture mais que :

L'équipe de l' Agriculture donne une note moyenne :	Discutez plus en profondeur des défis potentiels identifiés par l'équipe de l'agriculture et reconsidérer si cette culture mérite d'être priorisées en raison de sa contribution nutritionnelle potentielle. Le personnel de l'équipe nutrition doit être sensibilisé aux risques agricoles en jeu.
---	--

Si l'équipe **Agriculture** donne une **note élevée** à une culture mais que :

L'équipe de Nutrition donne une note moyenne :	Discuter et reconsidérer cette culture pourrait contribuer à améliorer l'alimentation des femmes et des enfants pendant les 1 000 premiers jours : <ul style="list-style-type: none"> • par des efforts supplémentaires de promotion (s'il s'agit d'une nouvelle culture qui n'est pas dans les habitudes alimentaires) ; • par la promotion d'une augmentation de la quantité consommée (s'il s'agit d'une culture à teneur moyenne en éléments nutritifs) ; où • en comblant un besoin saisonnier (surtout s'il s'agit d'un aliment de base).
L'équipe de Nutrition donne une note faible :	Envisager l'inclusion si la notation de l'équipe d'agriculture est basée sur les contributions potentielles au revenu du ménage et : <ul style="list-style-type: none"> • planifier des activités visant à promouvoir l'utilisation des revenus générés pour l'amélioration l'alimentation des femmes et des enfants ; et • mettre en place un mécanisme de suivi de l'effectivité de ce processus indirect vers une meilleure nutrition.

Étape 4 : Implications pour la mise en œuvre du projet

Objectif : L'objectif de l'étape 4 est de produire un document décrivant des rôles et responsabilités de chaque personnel de mise en œuvre du projet pour assurer un impact maximal sur le bien-être du ménage et l'amélioration de l'état nutritionnel des femmes et des enfants vulnérables.

Canevas de travail :

- **Étape 4 : Implications pour la mise en œuvre du projet (voir [l'Annexe C](#))**

Instructions :

- A. Transcrire les cultures sélectionnées à l'étape 3 dans la rangée verte dans du Canevas de travail de l'étape 4.**
- B. Consigner les implications pour la mise en œuvre du projet en mettant l'accent sur les rôles et les responsabilités du personnel de l'agriculture et de la nutrition.** Beaucoup de ces implications peuvent avoir émergé dans les discussions de l'étape 3. (Des conseils pour approfondir la discussion sont fournis ci-dessous au besoin.) Notez les implications sur la ligne bleue du canevas de travail de l'étape 4 pour guider la conception finale de votre projet.
- C. Utilisez la ligne Grise du canevas de l'étape 4 pour noter tout commentaire additionnel.**

Voici des orientations pour aider lors des discussions sur les implications liées à l'amélioration du bien-être du ménage. Ces orientations peuvent aider à définir les stratégies et les activités nécessaires pour s'assurer que de la production agricole contribue à améliorer l'alimentation des femmes et des enfants vulnérables. Elles peuvent aider à identifier les rôles et à répartir les responsabilités entre les spécialistes de l'agriculture et de la nutrition afin d'assurer la réussite du projet.

Si une culture a le potentiel d'améliorer **directement** l'alimentation des femmes et des enfants de moins de deux ans, et a également d'une **valeur marchande élevée**, les agriculteurs **risquent de vendre la totalité de la récolte**. Cela implique que des stratégies pour s'assurer qu'une partie de la récolte est réservée pour un usage domestique doit être prévue dans la conception du projet pour assurer l'impact nutritionnel.

Voici des exemples de rôles et responsabilités potentiels:

- Le personnel de l'agriculture s'entend avec des agriculteurs (hommes) pour réserver une partie de la récolte pour l'alimentation des femmes et des enfants du ménage.
- Le personnel de l'agriculture s'entend avec les associations d'agriculteurs pour qu'une partie des récoltes vendues sur les marchés locaux, le soit dans des petits conditionnements pouvant être achetés par les ménages vulnérables.
- Le personnel de nutrition développe une approche pour informer les agriculteurs sur les besoins nutritionnels des femmes et des enfants pendant les 1 000 premiers jours.

Si une culture sélectionnée a le potentiel de contribuer directement à l'amélioration de l'alimentation des ménages et particulièrement des femmes et les enfants, mais qu'elle ne fait pas partie des habitudes alimentaires dans la région ou qu'elle n'est généralement pas consommée par les femmes et les enfants de moins de deux ans, il y a un risque qu'elle ne soit pas facilement acceptée et consommée.

Voici des exemples de rôles et responsabilités potentiels:

- L'équipe nutrition aide l'équipe agriculture à élaborer du matériel promotionnel sur les avantages nutritionnels de la culture.
- L'équipe nutrition travaille avec les groupes de femmes pour promouvoir de nouvelles techniques culinaires et / ou des recettes simples qui contribuent à une augmentation de la consommation par les femmes et des enfants de moins de deux ans.

Si une culture a une contribution potentielle indirecte au bien-être du ménage grâce une augmentation du revenu familial dont une partie peut être utilisée pour acheter des aliments nutritifs, les implications pour la mise en œuvre du projet seraient d'assurer que cela se produise.

Voici des exemples de rôles et responsabilités potentiels:

- L'équipe nutrition et l'équipe agriculture identifient des activités visant à encourager les ménages à utiliser une partie de l'augmentation des revenus pour l'achat d'aliments nutritifs, et définissent les responsables pour chacune des activités (par exemple, sensibilisation aux besoins nutritionnels des femmes et des enfants des personnes bénéficiant du revenu additionnel et / ou renforcement des capacités de gestion du budget des ménages). Les décisions concernant la proportion de l'augmentation des revenus qui devraient être investies dans l'achat d'aliments nutritifs devraient être prises conjointement (spécialistes de l'agriculture et spécialistes de la nutrition) et des suggestions communes sur la façon la plus rentable de combler les lacunes du régime alimentaire par la promotion d'une sélection d'aliments nutritifs disponibles devraient être élaborées.
- Les gestionnaires de projet et responsables du suivi et évaluation, monitorent le lien proposé entre l'amélioration du revenu des ménages et l'amélioration de l'alimentation des femmes et des jeunes enfants.

Annexe A : Canevas de travail pour l'Etape 2

Pour le remplissage à l'ordinateur, des versions électroniques des canevas de travail sont disponibles [ici](http://www.fsnnetwork.org/tool-framing-discussion-between-agriculture-and-nutrition-specialists) (<http://www.fsnnetwork.org/tool-framing-discussion-between-agriculture-and-nutrition-specialists>) Les canevas proposés peuvent également être adaptés à vos besoins lorsque vous utilisez cet outil. Vous pouvez ajouter ou enlever des critères et / ou ajouter ou enlever des colonnes selon le nombre de cultures que vous voulez analyser.

Partie 1 : Evaluation par les spécialistes de l'agriculture



Encadrer une discussion entre spécialistes de la nutrition et de l'agriculture



Étape 2 : Evaluation par les spécialistes de l'agriculture

Projet : _____

Région / Zone géographique : _____

Critères	Évaluation	Exemple	Aliment de base 1	Aliment de base 2	Aliment de base 3
Nom de la culture	Description	<i>Petits pois</i>			
Déjà cultivé localement	Par presque tout le monde/ par plusieurs/ par peu de personnes	<i>Par peu de personnes</i>			
Disponibilité locale de semences	Accès facile/ modéré/ difficile	<i>Accès modéré, il peut être nécessaire d'acheter</i>			
Besoin en eau	Faible/modéré/élevé	<i>Modéré</i>			
Cultivable avec les intrants disponibles	Par presque tout le monde/ par plusieurs/ par peu de personnes	<i>Par plusieurs, s'ils ont accès à la terre</i>			
Intensité du travail pour cette culture	Facile/ modéré/ intensif	<i>Modéré, peut nécessiter des tuteurs.</i>			
Durée du cycle de production	En semaines ou en mois	<i>14 semaines</i>			
Prolonge la période de culture	Oui/non	<i>Oui, avec irrigation</i>			
Facilité de manutention et de stockage post-récolte sans détériorations, pertes ou contaminations.	Facile/ modéré/ difficile	<i>Modéré</i>			
Perspective d'écoulement sur le marché (info d'évaluations de marché séparées)	Oui/ peut-être/ non	<i>Oui, si on porte une attention particulière à la qualité</i>			
Opportunité au niveau de la chaîne de valeur (information d'évaluation de séparées)	Oui/ peut-être/ non	<i>Peut-être</i>			
Déjà dans les habitudes alimentaires du ménage	de presque tout le monde/ de plusieurs/ de peu de personnes	<i>De peu de personnes</i>			
Avantages du point de vue agriculture	Décrire les avantages clés	<i>Complète le régime alimentaire et n'est pas trop difficile à cultiver et conserver</i>			
Inconvénients du point de vue agriculture	Décrire les principaux inconvénients	<i>Peut nécessiter un certain type d'irrigation. Besoin de trouver des semences de qualité.</i>			
Notation du point de vue de l'agriculture	Faible/ moyenne/ élevée	<i>Elevé à moyennement élevé</i>			



Encadrer une discussion entre spécialistes de la nutrition et de l'agriculture

Étape 2 : Évaluation par les spécialistes de l'agriculture



Projet : _____

Région / Zone géographique : _____

Critères	Évaluation	Exemple	Légumineuse/ noix 1	Légumineuse/ noix 2	Légumineuse/ noix 3
Nom de la culture	Description	<i>Petits pois</i>			
Déjà cultivé localement	Par presque tout le monde/ par plusieurs/ par peu de personnes	<i>Par peu de personnes</i>			
Disponibilité locale de semences	Accès facile/ modéré/ difficile	<i>Accès modéré, il peut être nécessaire d'acheter</i>			
Besoin en eau	Faible/ modéré/ élevé	<i>Modéré</i>			
Cultivable avec les intrants disponibles	Par presque tout le monde/ par plusieurs/ par peu de personnes	<i>Par plusieurs, s'ils ont accès à la terre</i>			
Intensité du travail pour cette culture	Facile/ modéré/ intensif	<i>Modéré, peut nécessiter des tuteurs.</i>			
Durée du cycle de production	En semaines ou en mois	<i>14 semaines</i>			
Prolonge la période de culture	Oui/ non	<i>Oui, avec irrigation</i>			
Facilité de manutention et de stockage post-récolte sans détériorations, pertes ou contaminations.	Facile/ modéré/ difficile	<i>Modéré</i>			
Perspective d'écoulement sur le marché (info d'évaluations de marché séparées)	Oui/ peut-être/ non	<i>Oui, si on porte une attention particulière à la qualité</i>			
Opportunité au niveau de la chaîne de valeur (information d'évaluation de séparées)	Oui/ peut-être/ non	<i>Peut-être</i>			
Déjà dans les habitudes alimentaires du ménage	de presque tout le monde/ de plusieurs/ de peu de personnes	<i>De peu de personnes</i>			
Avantages du point de vue agriculture	Décrire les avantages clés	<i>Complète le régime alimentaire et n'est pas trop difficile à cultiver et conserver.</i>			
Inconvénients du point de vue agriculture	Décrire les principaux inconvénients	<i>Peut nécessiter un certain type d'irrigation. Besoin de trouver des semences de qualité.</i>			
Notation du point de vue de l'agriculture	Faible/ moyenne/ élevée	<i>Élevé à moyennement élevé</i>			



Encadrer une discussion entre spécialistes de la nutrition et de l'agriculture



Étape 2 : Evaluation par les spécialistes de l'agriculture

Projet : _____

Région / Zone géographique : _____

Critères	Évaluation	Exemple	Légume 1	Légume 2	Légume 3
Nom de la culture	Description	<i>Petits pois</i>			
Déjà cultivé localement	Par presque tout le monde/ par plusieurs/ par peu de personnes	<i>Par peu de personnes</i>			
Disponibilité locale de semences	Accès facile/ modéré/ difficile	<i>Accès modéré, il peut être nécessaire d'acheter.</i>			
Besoin en eau	Faible/ modéré/ élevé	<i>Modéré</i>			
Cultivable avec les intrants disponibles	Par presque tout le monde/ par plusieurs/ par peu de personnes	<i>Par plusieurs, s'ils ont accès à la terre.</i>			
Intensité du travail pour cette culture	Facile/ modéré/ intensif	<i>Modéré, peut nécessiter des tuteurs.</i>			
Durée du cycle de production	En semaines ou en mois	<i>14 semaines</i>			
Prolonge la période de culture	Oui/non	<i>Oui, avec irrigation.</i>			
Facilité de manutention et de stockage post-récolte sans détériorations, pertes ou contaminations.	Facile/ modéré/ difficile	<i>Modéré</i>			
Perspective d'écoulement sur le marché (info d'évaluations de marché séparées)	Oui/peut-être/non	<i>Oui, si on porte une attention particulière à la qualité.</i>			
Opportunité au niveau de la chaîne de valeur (information d'évaluation de séparées)	Oui/ peut-être/ non	<i>Peut-être</i>			
Déjà dans les habitudes alimentaires du ménage	de presque tout le monde/ de plusieurs/ de peu de personnes	<i>De peu de personnes</i>			
Avantages du point de vue agriculture	Décrire les avantages clés	<i>Complète le régime alimentaire et n'est pas trop difficile à cultiver et conserver</i>			
Inconvénients du point de vue agriculture	Décrire les principaux inconvénients	<i>Peut nécessiter un certain type d'irrigation Besoin de trouver des semences de qualité</i>			
Notation du point de vue de l'agriculture	Faible/ moyenne/ élevée	<i>Elevé à moyennement élevé</i>			



Encadrer une discussion entre spécialistes de la nutrition et de l'agriculture



Étape 2 : Évaluation par les spécialistes de l'agriculture

Projet : _____

Région / Zone géographique : _____

Critères	Évaluation	Exemple	Fruit 1	Fruit 2	Fruit 3
Nom de la culture	Description	<i>Petits pois</i>			
Déjà cultivé localement	Par presque tout le monde/ par plusieurs/ par peu de personnes	<i>Par peu de personnes</i>			
Disponibilité locale de semences	Accès facile/ modéré/ difficile	<i>Accès modéré, il peut être nécessaire d'acheter</i>			
Besoin en eau	Faible/ modéré/ élevé	<i>Modéré</i>			
Cultivable avec les intrants disponibles	Par presque tout le monde/ par plusieurs/ par peu de personnes	<i>Par plusieurs, s'ils ont accès à la terre</i>			
Intensité du travail pour cette culture	Facile/ modéré/ intensif	<i>Modéré, peut nécessiter des tuteurs.</i>			
Durée du cycle de production	En semaines ou en mois	<i>14 semaines</i>			
Prolonge la période de culture	Oui/non	<i>Oui, avec irrigation</i>			
Facilité de manutention et de stockage post-récolte sans détériorations, pertes ou contaminations.	Facile/ modéré/ difficile	<i>Modéré</i>			
Perspective d'écoulement sur le marché (info d'évaluations de marché séparées)	Oui/ peut-être/ non	<i>Oui, si on porte une attention particulière à la qualité</i>			
Opportunité au niveau de la chaîne de valeur (information d'évaluation de séparées)	Oui/ peut-être/ non	<i>Peut-être</i>			
Déjà dans les habitudes alimentaires du ménage	De presque tout le monde/ de plusieurs/ de peu de personnes	<i>De peu de personnes</i>			
Avantages du point de vue agriculture	Décrire les avantages clés	<i>Complète le régime alimentaire et n'est pas trop difficile à cultiver et conserver</i>			
Inconvénients du point de vue agriculture	Décrire les principaux inconvénients	<i>Peut nécessiter un certain type d'irrigation. Besoin de trouver des semences de qualité.</i>			
Notation du point de vue de l'agriculture	Faible/ moyenne/ élevée	<i>Élevé à moyennement élevé</i>			

Partie 2 : Evaluation par les spécialistes de la nutrition



Encadrer une discussion entre spécialistes de la nutrition et de l'agriculture

Étape 2 : Evaluation par les spécialistes de la nutrition



Projet : _____

Région / Zone géographique : _____

Critères	Évaluation	Exemple	Aliment de base 1	Aliment de base 2	Aliment de base 3
Nom de la culture	Description	<i>Petits pois</i>			
Teneur calorique	Faible/ moyenne/ élevée	<i>Moyenne</i>			
Teneur en protéine	Faible/ moyenne/ élevée	<i>Elevée</i>			
Teneur en vitamines, minéraux, et autres nutriments	Lister les nutriments et leur contribution respective (faible/ moyenne/ haute)	<i>Fer/ teneur moyenne</i>			
Acceptabilité culturelle	Bonne par tous/ par plusieurs/ pas dans les habitudes alimentaires	<i>Pas dans les habitudes alimentaires</i>			
Facilité de préparation (utilisation du bois, durée ou efforts de préparation, quantité d'eau nécessaire)	Facile/ modérée/ difficile	<i>Facile lorsque frais, modérée lorsque secs</i>			
Consommé par les femmes enceintes ?	Par toutes/ par plusieurs/ non consommé (si pas, expliquer)	<i>Non consommé mais les femmes consomment d'autres légumineuses</i>			
Si pas consommé par les femmes enceinte, est-ce facile à introduire dans l'alimentation ?	Oui/ peut-être/ non (Expliquer)	<i>Oui, voir ligne précédente</i>			
Consommé par les enfants de 6-12 mois ?	Par tous/par plusieurs/non consommé (si non, expliquer)	<i>Non consommé mais les enfants consomment d'autres légumineuses</i>			
Si pas consommé par les jeunes enfants, est-ce facile à introduire dans l'alimentation ?	Oui/ peut-être/ non (Expliquer)	<i>Oui, voir ligne précédente</i>			
Peut-on le consommé en grande quantités ?	Oui/ peut-être/non (Expliquer)	<i>Peut-être</i>			
Contribue à combler les déficits saisonniers	Oui/ peut-être/ non	<i>Oui, pour les protéines</i>			
Avantages d'un point de vue nutritionnel	Décrire les avantages clés	<i>Contribue aux apports en protéines et un peu aux apports en fer, facile à écraser pour les jeunes enfants.</i>			
Inconvénients d'un point de vue nutritionnel	Décrire les principaux inconvénients	<i>Pas dans les habitudes alimentaires</i>			
Notation du point de vue nutritionnel	Faible/ moyenne/ élevée	<i>Moyenne à moyenne élevée</i>			

Projet : _____

Région / Zone géographique : _____

Critères	Évaluation	Exemple	Légumineuse/ noix 1	Légumineuse/ noix 2	Légumineuse/ noix 3
Nom de la culture	Description	<i>Petits pois</i>			
Teneur calorique	Faible/ moyenne/ élevée	<i>Moyenne</i>			
Teneur en protéine	Faible/ moyenne/ élevée	<i>Elevée</i>			
Teneur en vitamines, minéraux, et autres nutriments	Lister les nutriments et leur contribution respective (faible/ moyenne/ haute)	<i>Fer/ teneur moyenne</i>			
Acceptabilité culturelle	Bonne par tous/par plusieurs/pas dans les habitudes alimentaires	<i>Pas dans les habitudes alimentaires</i>			
Facilité de préparation (utilisation du bois, durée ou efforts de préparation, quantité d'eau nécessaire)	Facile/ modérée/ difficile	<i>Facile lorsque frais, modérée lorsque secs</i>			
Consommé par les femmes enceintes ?	Par toutes/ par plusieurs/ non consommé (si pas, expliquer)	<i>Non consommé mais les femmes consomment d'autres légumineuses</i>			
Si pas consommé par les femmes enceinte, est-ce facile à introduire dans l'alimentation ?	Oui/ peut-être/ non (Expliquer)	<i>Oui, voir ligne précédente</i>			
Consommé par les enfants de 6-12 mois ?	Par tous/ par plusieurs/ non consommé (si non, expliquer)	<i>Non consommé mais les enfants consomment d'autres légumineuses</i>			
Si pas consommé par les jeunes enfants, est- ce facile à introduire dans l'alimentation ?	Oui/ peut-être/ non (Expliquer)	<i>Oui, voir ligne précédente</i>			
Peut-on le consommé en grande quantités ?	Oui/ peut-être/ non (Expliquer)	<i>Peut-être</i>			
Contribue à combler les déficits saisonniers	Oui/ peut-être/ non	<i>Oui, pour les protéines</i>			
Avantages d'un point de vue nutritionnel	Décrire les avantages clés	<i>Contribue aux apports en protéines et un peu aux apports en fer, facile à écraser pour les jeunes enfants.</i>			
Inconvénients d'un point de vue nutritionnel	Décrire les principaux inconvénients	<i>Pas dans les habitudes alimentaires</i>			
Notation du point de vue nutritionnel	Faible/ moyenne/ élevée	<i>Moyenne à moyenne élevée</i>			

Projet : _____

Région / Zone géographique : _____

Critères	Évaluation	Exemple	Légume 1	Légume 2	Légume 3
Nom de la culture	Description	<i>Petits pois</i>			
Teneur calorique	Faible/ moyenne/ élevée	<i>Moyenne</i>			
Teneur en protéine	Faible/ moyenne/ élevée	<i>Elevée</i>			
Teneur en vitamines, minéraux, et autres nutriments	Lister les nutriments et leur contribution respective (faible/ moyenne/ haute)	<i>Fer/teneur moyenne</i>			
Acceptabilité culturelle	Bonne par tous/ par plusieurs/ pas dans les habitudes alimentaires	<i>Pas dans les habitudes alimentaires</i>			
Facilité de préparation (utilisation du bois, durée ou efforts de préparation, quantité d'eau nécessaire)	Facile/ modérée/ difficile	<i>Facile lorsque frais, modérée lorsque secs</i>			
Consommé par les femmes enceintes ?	Par toutes/ par plusieurs/ non consommé (si pas, expliquer)	<i>Non consommé mais les femmes consomment d'autres légumineuses</i>			
Si pas consommé par les femmes enceinte, est-ce facile à introduire dans l'alimentation ?	Oui/ peut-être/ non (Expliquer)	<i>Oui, voir ligne précédente</i>			
Consommé par les enfants de 6-12 mois ?	Par tous/par plusieurs/non consommé (si non, expliquer)	<i>Non consommé mais les enfants consomment d'autres légumineuses</i>			
Si pas consommé par les jeunes enfants, est-ce facile à introduire dans l'alimentation ?	Oui/ peut-être/ non (Expliquer)	<i>Oui, voir ligne précédente</i>			
Peut-on le consommé en grande quantités ?	Oui/ peut-être/ non (Expliquer)	<i>Peut-être</i>			
Contribue à combler les déficits saisonniers	Oui/ peut-être/ non	<i>Oui, pour les protéines</i>			
Avantages d'un point de vue nutritionnel	Décrire les avantages clés	<i>Contribue aux apports en protéines et un peu aux apports en fer, facile à écraser pour les jeunes enfants.</i>			
Inconvénients d'un point de vue nutritionnel	Décrire les principaux inconvénients	<i>Pas dans les habitudes alimentaires</i>			
Notation du point de vue nutritionnel	Faible/ moyenne/ élevée	<i>Moyenne à moyenne élevée</i>			

Projet : _____

Région / Zone géographique : _____

Critères	Évaluation	Exemple	Fruit 1	Fruit 2	Fruit 3
Teneur calorique	Faible/ moyenne/ élevée	Moyenne			
Teneur en protéine	Faible/ moyenne/ élevée	Elevée			
Teneur en vitamines, minéraux, et autres nutriments	Lister les nutriments et leur contribution respective (faible/ moyenne/ haute)	Fer/teneur moyenne			
Acceptabilité culturelle	Bonne par tous/ par plusieurs/ pas dans les habitudes alimentaires	Pas dans les habitudes alimentaires			
Facilité de préparation (utilisation du bois, durée ou efforts de préparation, quantité d'eau nécessaire)	Facile/ modérée/ difficile	Facile lorsque frais, modérée lorsque secs			
Consommé par les femmes enceintes ?	Par toutes/ par plusieurs/ non consommé (si pas, expliquer)	Non consommé mais les femmes consomment d'autres légumineuses			
Si pas consommé par les femmes enceinte, est-ce facile à introduire dans l'alimentation ?	Oui/ peut-être/ non (Expliquer)	Oui, voir ligne précédente			
Consommé par les enfants de 6-12 mois ?	Par tous/ par plusieurs/ non consommé (si non, expliquer)	Non consommé mais les enfants consomment d'autres légumineuses			
Si pas consommé par les jeunes enfants, est-ce facile à introduire dans l'alimentation ?	Oui/ peut-être/ non (Expliquer)	Oui, voir ligne précédente			
Peut-on le consommé en grande quantités ?	Oui/ peut-être/ non (Expliquer)	Peut-être			
Contribue à combler les déficits saisonniers	Oui/ peut-être/ non (Expliquer)	Oui, pour les protéines			
Avantages d'un point de vue nutritionnel	Décrire les avantages clés	Contribue aux apports en protéines et un peu aux apports en fer, facile à écraser pour les jeunes enfants.			
Inconvénients d'un point de vue nutritionnel	Décrire les principaux inconvénients	Pas dans les habitudes alimentaires			
Notation du point de vue nutritionnel	Faible/ moyenne/ élevée	Moyenne à moyenne élevée			

Annexe B : Canevas de travail pour Etape 3 (pour tout le personnel)



Encadrer une discussion entre spécialistes de la nutrition et de l'agriculture



Étape 3 : Une décision commune

Projet : _____

Région / Zone géographique : _____

Critères	Aliment de base 1	Aliment de base 2	Aliment de base 3
Nom de la culture			
Note de l'agriculture (Étape 2)			
Note de la nutrition (Étape 2)			
Principaux avantages			
Principaux inconvénients			
Principales contributions au bien-être du ménage : A. améliorer les revenus pour l'achat d'aliments nutritifs B. Améliore directement les apports en nutriments des jeunes enfants C. Améliore directement les apports en nutriments des femmes enceintes D. Améliore directement la sécurité alimentaire saisonnière du ménage à tout au long de l'année			
Commentaires et notes additionnelles			
Décision commune : Inclure/ ne pas inclure			



Encadrer une discussion entre spécialistes de la nutrition et de l'agriculture



Étape 3 : Une décision commune

Projet : _____

Région / Zone géographique : _____

Critères	Légumineuse / noix 1	Légumineuse / noix 2	Légumineuse/ noix 3
Nom de la culture			
Note de l'agriculture (Étape 2)			
Note de la nutrition (Étape 2)			
Principaux avantages			
Principaux inconvénients			
Principales contributions au bien-être du ménage : A. améliorer les revenus pour l'achat d'aliments nutritifs B. Améliore directement les apports en nutriments des jeunes enfants C. Améliore directement les apports en nutriments des femmes enceintes D. Améliore directement la sécurité alimentaire saisonnière du ménage à tout au long de l'année			
Commentaires et notes additionnelles			
Décision commune : Inclure/ ne pas inclure			



Encadrer une discussion entre spécialistes de la nutrition et de l'agriculture



Étape 3 : Une décision commune

Projet : _____

Région / Zone géographique : _____

Critères	Légume 1	Légume 2	Légume 3
Nom de la culture			
Note de l'agriculture (Étape 2)			
Note de la nutrition (Étape 2)			
Principaux avantages			
Principaux inconvénients			
Principales contributions au bien-être du ménage : A. améliorer les revenus pour l'achat d'aliments nutritifs B. Améliore directement les apports en nutriments des jeunes enfants C. Améliore directement les apports en nutriments des femmes enceintes D. Améliore directement la sécurité alimentaire saisonnière du ménage à tout au long de l'année			
Commentaires et notes additionnelles			
Décision commune : Inclure/ ne pas inclure			



Encadrer une discussion entre spécialistes de la nutrition et de l'agriculture



Étape 3 : Une décision commune

Projet : _____

Région / Zone géographique : _____

Critères	Fruit 1	Fruit 2	Fruit 3
Nom de la culture			
Note de l'agriculture (Étape 2)			
Note de la nutrition (Étape 2)			
Principaux avantages			
Principaux inconvénients			
Principales contributions au bien-être du ménage : A. améliorer les revenus pour l'achat d'aliments nutritifs B. Améliore directement les apports en nutriments des jeunes enfants C. Améliore directement les apports en nutriments des femmes enceintes D. Améliore directement la sécurité alimentaire saisonnière du ménage à tout au long de l'année			
Commentaires et notes additionnelles			
Décision commune : Inclure/ ne pas inclure			



Encadrer une discussion entre spécialistes de la nutrition et de l'agriculture
 Étape 4 : Implications pour la mise en œuvre du projet



Projet : _____
 Région / Zone géographique : _____

	1	2	3	4	5
Liste finale des cultures					
Nom de la culture					
Rôles et responsabilités de l'équipe agriculture					
Rôles et responsabilités de l'équipe nutrition					
Autres commentaires ou remarques					